

**mujeres  
libres**

14

# Portavoz de la Federación

C.D.H.S. - A.B.P.

*Barcelona*

**mujeres  
libres**



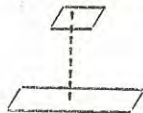
de España  
en Exilio.

*J. Guillemeart*



Redacción

S. Portales  
M. Stevenson  
P. Carnicer  
J. Nadal  
J. Smythe  
S. Guillén



G.D.F.S.-A.E.  
Reservados

Donativos

0  
Nati Villagrasa 7/0  
R. Imbernón 10/6  
P. Carnicer S.1.  
Roger 5/  
M. Fenoy 2/6  
A. Akenmann 1/

£.2,12/6

Colaboración y Correspondencia

S. Portales: 84, Elton Road  
London, N.W.10 (England)  
P. Carnicer: 23, Boulevard Port  
Royal. Paris, XVII Paris (France)  
S. Guillén: La Plaine des Astres  
Montady, 34. France.

Administración

J. Nadal. 109, Swanley Lane. Swanle. Kent. (England)

"Mujeres Libres de España en el exilio" se edita por el esfuerzo y la aportación económica que voluntariamente le prestan sus simpatizantes. Contribuyamos a su superación y aparición más frecuente. La situación de la mujer española lo requiere.

Sumario

Redacción: La mujer en la Sociedad Española.

C. Lizcano: Secuencia de la Mujer

V. García: Las únicas horas revueltas  
Lucionarias.

Redacción: Sacco y Vanzetti

" " La "justicia" Historia  
de las dictaduras.

Marthe y

M. Canipa: Marie Goldberg

C. Zimmer: A la Sra. Gandhi

Ebe: Less Walls, les Learning.

Marthe and

M. Canipa: Marie Goldberg

Stevenson: Stuart Christie

E. Goldman: The tragedy of Woman  
Emancipation.

S. Guillén: Culture et Solidarité

P O E S I A

Chivicot: A Nidia León. "Nunca"

C. Alvarez: Peregrinos del Buen.

A. Valero: P o e m a

G. Mistral: C a r i c i a

A. Machado: Las Moscas

Sandra Berenguer: A l i c a n t e

Baldelli: Presentimiento

2 - 1778.- Muere J.J. Rousseau  
Moralista francés-suizo,  
cuyas obras en teoría política  
y social y en literatura, fueron  
las más influyentes en el siglo 18.  
Fue exilado en Suiza y en  
Inglaterra a causa de sus ideas.

4 - 1934.- Muere Maria Curie,  
quien junto a Pierre Curie  
descubrió el "radium".  
Los dos trabajaron juntos  
y en 1903, recibieron el  
Premio Nobel de "Física"  
por su descubrimiento de  
la Radio-actividad. Maria  
Curie fue la primera mujer  
miembro de la Academia de  
Medecina.  
Ambos eran atees y grandes  
pensadores.

26 - 1856.- Nace George Bernard  
Shaw. Critico y escritor  
irlandés. Después de una  
infancia agitada y indisciplinada,  
se dedicó a escribir en diferentes  
revistas y periódicos.

En 1882 se convirtió al  
socialismo, estudió a  
Carlos Marx y en 1884 fue  
miembro de la Sociedad  
Libiana, fundada por el filósofo  
Tomás Davidson. En 1925  
obtuvo el Premio Nobel.

31 - 1886.- Muere Franz Litz,  
pianista y compositor húngaro.  
Ganó mucho dinero y entregó  
cantidades importantes para  
buenas causas



- 9 - 1871.- Nace Leonidas Andreiev, romancero ruso que recibió la influencia de Tchekov, escritor realista ruso. Entre sus obras, notamos "Memorias de un Prisionero", "El jugo de la Guerra", "La Sonrisa roja".
- 11- 1829.- Federico Chopin da su primer concierto en el Teatro imperial de Viena.
- 22 -1862.- Nace Claudio Debussy. Es el músico de la luz, el pintor de la transparencia de las nubes, el poeta de perfumes secretos de los jardines bajo la lluvia.
- 25- 1900.- Muere Federico -- Nietzsche, filósofo alemán. Desde su juventud mostró un interés apasionado hacia la Grecia antigua; leyó Sófocles, Platón, etc. Nietzsche atacó todos los valores reinantes religiosos, filosóficos y científicos.
- 29- 1778.- Nace Dominique --- Ingres, pintor y dibujante francés, influenciado por Rafael. Era por encima de todo dibujante soberano, atribuyó mas importancia a provocar la emoción por la belleza del rasgo que a imitar la realidad.
- 31- 1967.- Centenario de la muerte del poeta francés -- Charles Baudelaire. Fué relegado por largo tiempo por su poesía ímpia. Su inspiración e investigación abrió nuevo paso a la poesía moderna.

LA MUJER EN LA SOCIEDAD ESPAÑOLA  
\*\*\*\*\*

El periódico parisino "Le Monde", en su número correspondiente al 27-7 67, se ocupa del papel que la mujer española representa en la Sociedad Española basandose en estudio y conclusiones hechas por un grupo de Sociólogos.

" Madrid...julio.--...desde 1950 aumenta la incorporación de la mujer en el mundo del trabajo, para alcanzar el 17, en 1966. Si bien este porcentaje es inferior al de otros países industrializados, es sin embargo bastante elevado si se tiene en cuenta las condiciones particulares de la vida en España... No obstante, los raros estudios hechos en España sobre la sociología femenina revelan una situación bastante decepcionante: la sociedad parece no haber asimilado este paso de un sitio a otro, la mujer, que en otros tiempos se veía confinada exclusivamente al círculo familiar, encuentra ciertas dificultades para jugar un papel activo en la sociedad. Tampoco ella, por su lado, ha tomado conciencia de sus nuevas posibilidades.

Los investigadores de Seminario Femenino de Estudios Sociológicos han hecho una encuesta entre las mujeres de 19 a 35 años residentes en Madrid. El equipo de sociólogos, después de un minucioso estudio de las respuestas formuladas por algunos centenares de mujeres, ha llegado a la conclusión siguiente: "la mujer española es, entre las europeas, la mejor vestida y la mejor calzada, pero muestra una cierta tendencia a escoger vestidos y accesorios poco prácticos tales como zapatos poco confortables y de un equilibrio inestable. Es la que va más veces a la peluquería y posee las manos mejor cuidadas". Pero frente a estas cualidades "ornamentales", los sociólogos señalan "que la madrileña muestra una real carencia de cultura general": la mayor parte de la población femenina de la capital está compuesta de semi-analfabetas y una de sus características fundamentales es su pasividad ante la sociedad (la mujer habla, Ed. Edicusa, Madrid 1967). La pasividad y el conformismo de la mujer española tiene su origen en la educación deficiente que recibe, y son responsables de ésta la familia y el Estado, que -- que consideren a la mujer como un ser menor, débil y no muy inteligente "al que hace falta proteger".



SECUENCIA de MUJER  
?????????? o O O ????  
??????????

En las crónicas consagradas a exaltar los valores revolucionarios y los gestos humanos del 19 de Julio 1936 no se destaca como debiera, la participación de la mujer española, y cuando se menciona se hace de manera convencional, restrictiva, siempre en torno a tres o cuatro figuras popularizadas por la política y los políticos o por la efervescencia social de la época. Es decir la mujer "representativa" moviéndose en un medio y con una dialectica preferencialmente Masculina.

En la defensa de Madrid( y cito ésta única cosa por que la ví de cerca y más intensamente que otras no menos dñgas de narrar) el comportamiento de las compañeras fué sencillamente admirable. Mi primer amanecer en las terribles trincheras del barrio de Useras lo marcó una sensación que no olvidaré jamás. Llovían a cántaros las balas y proyectiles. Aquellos vericuetos y agujeros resultaban, de hecho, verdaderas avenidas de la muerte. Sentía un sudor frio en el cuerpo; el pulso languidecía; flaqueaba el ánimo. De pronto una música de risas, dichos y cantos frescos se abrió camino, invadiendolo todo, Era un nutrido grupo de modistillas madrileñas, hijas del pueblo, que venían por las mañanas a los milicianos el desayuno caliente y el salado de sus corazones y de sus esperanzas enrolados en la misma hermosa causa por la que se luchaba.

Aquello puso en mis megillas las dos timidas rosas de la vergüenza, y me inyectó una confianza, una resolución y un entusiasmo que me acompañaron fielmente en los seis largos y duros ....

mésés que permanecí en el frente glorioso de la capital de España.

Tres días más tarde y durante la noche presencié tambien otras escenas no menos impresionantes. Densos grupos de mujeres, seguidas por sus pequeñuelos arrancaban silenciosamente y tesoneramente los adoquines de la Plaza de Legazppi, recogían hierros y palos y avanzaban por entre las balas perdidas para improvisar tricheras y taponar las bocacalles, contribuyendo así al esfuerzo de los hombres que se hallaban unos metros delante defendiendo las primeras frégiles líneas de la resistencia antifascista.

Este estado de ánimo, ésta conciencia colectiva de la mujer no era de tipo resignado, triste, estóico. Sino más bien alegre. Una alegría abierta y espontanea que recuerda el temple senequista de la idiosincrasia ibérica.

Cuando el amplio y luminoso cielo madrileño se veía manchado por las negras estrellas de las explosiomes mortíferas, eran los obuses de artilleria, eran los silbantes morteros, eran los temibles pilones de muerte que lanzaban, sin cesar, los aviones italo-germanos, destruyendo barrios enteros y millares de vidas, nutridos grupos de muchahas con lacitos roginegros sobre el pecho desfilaban animosamente bajo los árboles destruidos del Pasco de las Delicias y Puerta de Atocha cantando a coro,

"Con las bombas que tiran  
los fanfarrones  
se hacen las madrileñas  
tirabuzones.

C. Lizcano  
París Julio 1968

G.D.H.S.-A.E.P  
Barcelona

~~~~~

" Lo que yo deseó ante todo en esta última hora de agonía, es que nuestro proceso y nuestra muerte sean comprendidos en su realidad y sirvan útilmente de lección a las fuerzas de la libertad. Es necesario que nuestros sufrimientos y nuestra muerte no sean vanos"(Giácomo Vanzetti, 27 agosto 1927)



POR VICTOR GARCIA

Los historiadores se surten, para sus obras, del documento a ñejo y entre éstos el más precioso es la cronica. Todavía ahora, en las ciudades de nuestra América, existe el "crónista de la ciudad" que va hurgando en los archivos polvorientos en busca del hecho curioso, el acto memorable, el día de relieve que, en el pasado, conmoviera la consuetudinaria rutina de la urbe.

Leyendo a Abel Paz (1) nos viene en mente esta función de -- "crónista de la ciudad" insuficientemente ponderada algunas veces y que, en el caso que nos ocupa, acude a llenar un capítulo que, por lo brillante, iba siendo, paradójicamente, relegado. Nos referimos a las dos jornadas barcelonesas, la del 19 y 20 de julio de 1936, que fueron, si a exigencias puristas nos atenemos, las dos únicas jornadas genuinamente revolucionarias de aquel acontecer violento --y constructivo-- que se prologara treinta y tres meses: la revolución española.

La selva de obras escritas y que tratan sobre la Revolución en España es frondosísima. Sin embargo, difícilmente hallaremos el libro que se pose lo suficiente en estas dos jornadas clave de una revolución que los revolucionarios de descolle, después de haber logrado --los objetivos inmediatos --la derrota del enemigo local-- desvían hacia el campo de lo que actualmente es conocido como la coexistencia.

Porque la crónica de la Ciudad Condal que nos ofrece Abel Paz narrada con un estilo llano pero ameno, como debe ser la crónica, nos conduce con intención premeditada hacia el cotolario de la "revolución abandonada". La gesta del pueblo barcelonés, seguida paso a paso por el autor, es un "in crescendo" de heroísmo que no deja prever el desenlace dimisionario de los que en la calle, a pecho descubierto, liquidaron en treinta horas escasas con toda la guarnición barcelonesa sutilmente preparada por Goded para hacer el Golpe de Estado en la capital catalana un simple paseo militar.

Cosa incomprensible, dirán los revolucionarios del mundo cuando el hecho llegue a conocimiento de ellos. Un Gobierno republicano y una Generalidad de Cataluña negándose siempre en armar a la única fuerza capaz de hacerle frente al fascismo: el anarcosindicalismo y forzándola a hacer frente a los cañones con adoquines, fusiles de caza y alguna pistola "porque el gobierno le teme más al pueblo en armas que al ejército sublevado" y henos que, una vez el milagro consumado: los pechos vencieron a los cañones, las fuerzas vencedoras, vejadas hasta ayer por el gobierno catalán y el español, conceden su espaldarazo a la Generalidad antes de que el sol del lunes 20 de julio apagara sus últimos rayos. "El día 20 de julio fenecía --dice en su párrafo final -- Abel Paz--. Al día siguiente Barcelona y Cataluña contarían con el Comi

té Central de Milicias..." El libro termina dos líneas después. Barcelona había vivido dos jornadas de revolución íntegra, las que seguirían iban a ser de colaboración con el archipiélago de partidos de izquierda. Abel Paz cita a Mariano E. Vázquez, en un artículo publicado un año más tarde: "Sólo el anarquismo, sensato, era capaz de tratar de tú y con respeto a quien podía ser eliminado, a quien era infinitamente inferior, a quien representaba muy poquita cosa..." y García Oliver, por su parte, narrando la entrevista sostenida con Companys, ya había dicho: "La C.N.T. y la F.A.I. se decidieron por la colaboración y la democracia renunciando al totalitarismo revolucionario..." En otras palabras, la revolución no puede hacerla una minoría.

Vernon Richards, en su libro "LESSONS OF THE SPANISH REVOLUTION", cerrándose fuertemente en el muro integralista ha censurado -- muy duramente estas actitudes que firmaban, según él, el certificado de defunción de la revolución española. Peirats, en aras a una comprensión que la monstruosidad de los eventos julianos entrañan, se muestra --tra menos duro: "A la distancia de más de veinte años creo que quienes estuvimos en todo momento frente a la tesis gubernamentalista nos hubiéramos podido dar a los problemas planteados otra solución de recambio que el gesto estoico o numantino. Creo, inclusive, que hubo una complicidad inocentada en muchos militantes enemigos de la colaboración..."(2). Santillán, colaborador en España y en 1966, reconocía al acabar la guerra en España que "sacrificamos la revolución sin darnos cuenta, que el sacrificio implicaba también el sacrificio de los objetivos de la guerra" (3).

Para muchos la colaboración del anarquismo con la política tuvo lugar el 4 de noviembre de 1936 cuando la CNTN entró a formar parte del gobierno de Largo Caballero. Leyendo a Abel Paz se vislumbra palmariamente que la colaboración ya había sido acordada en un "pleno de militantes" convocado por Marianet. El día 20, en la casa N.T.-F.A.I., ante los militantes reunidos urgentemente, los comisionados frente a Companys, García Oliver, Durruti y Aséns, rendían cuenta de su misión. "El dilema era grave --señala Paz--. Se trataba de decidir sobre un punto esencial de la ideología anarquista sobre el que hasta la fecha no se había hecho concesión alguna." Lo más sorprendente del caso, para desespero del crónista y del historiador, es que esa histórica reunión hasta hoy no se conoce nada más que su resolución, ignorándose la polémica que lógicamente hubo de haber. La decisión fué: "No hay comunismo libertario..."

La terrible laguna que en blanco de esta reunión deja en el historial confederal es trascendente. ¿Cuántos militantes convocó Marianet? ¿Quiénes eran estos militantes? ¿Por qué, aparte el testimonio tendencioso de Marianet, no se conocen los sentires de los militantes no-colaboracionistas asistentes a la reunión que dictaminó el giro --del anarquismo español hacia su negación?.

Es poco menos que inverosímil que un acto que puede considerarse como decisivo no cuente, en la actualidad, con ningún punto de apoyo serio, fidedigno, convivente. Los anarquistas del mundo todo -- han censurado siempre la actitud suicida del anarquismo español como cuerpo de doctrina social. ¿ Si había una corriente integralista, cómo lo permitió? preguntan. Nada se puede argumentar en defensa de los --



que no aprobaron la colaboración los cuales tienen que limitarse, en sus razones, en decir que una reunión de militantes, cuya nómina y número se desconoce, cuya acta desapareció y de los cuales no se conocen versiones individuales salvo la de Mariano R. Vázquez, tomó la resolución trascendental. La dramaticidad de la hora aleja toda posibilidad de comedia pero a Chesterton le habría ido de primera un detalle semejante para su Personaje llamado Jueves.

El libro de Abel Paz tiene poco de orillable. Es un enfoque objetivo de las jornadas más apasionantes vividas por el pueblo barcelonés. Planteado en forma racional, metódica, cronológica y acudiendo a obras autorizadas (4), el lector transita confiado a través de sus páginas. Habitante él mismo de la Ciudad Condal y militante juvenil de la inquieta barriada del Clot, Abel Paz vivió pasajes imborrables de aquellas dos jornadas revolucionarias. Su "paradigma" es un motivo de fondo de su propia vida, un motivo de fondo para muchos de los lectores de su libro que podrán recordar, recorriendo sus páginas, aquellas horas, ahora tan lejanas, de un domingo de julio en que el anarquismo le graba una gran victoria, la más hermosa de todos los tiempos.

G.D.H.S.-A.E.V.  
Barcelona

- (1).- Abel Paz.- "Paradigma de una Revolución", Ediciones AIT, 1967 página 185.
- (2).- José Peirats.- "Los Anarquista en la Crisis política Española" Ed. Alfa.-Buenos Aires, 1964.-
- (3).- Diego Abad de Santillán.- "Por qué perdemos la Guerra".- Ed. Imàn Buenos Aires? 1940
- (4).- Abel Paz se apoya, principalmente, en tres obras, "El alzamiento y la Guerra en España" de Diego Abad de Santillán, y "La C.N.T. EN LA Revolución Española" de José Peirats.

#### LA DIGNIDAD

Si persona extraña viene a ofrecernos luz o a querer inocularnos el fermento de la vida moderna, nos sublevamos en masa, nos creemos ofendidos en el orgullo nacional y llamamos dignidad herida a lo que en todas partes se nombra ignorancia presuntuosa y -- desvergonzada. Afirmaciones de topo que nada concibe más allá de la topera, exclusivismos de infusorio que limita su radio visual a la gota de agua

Por ariel valero  
poema que recitó el autor en el  
Instituto Cultural, Mexicano-  
Israelí - Agosto 1965

Leo tus palabras y veo tus manos  
Leon padre  
Felipe amigo  
León Felipe hermano  
Palabra con palabra hermano  
mano con mano  
León pecho de barro  
recipiente de todas las aguas  
agua de sol  
de caracol  
de pájaro  
agua ciega  
agua de tierra que se queda  
que llega  
con tu canción  
Agua primerísima de gota en gota  
de caudal  
agua profunda  
de sal  
íntima agua ensangrentada  
propaganda  
agua transparente de pupila  
amarga  
rebelada  
agua contada de grano en grano  
doliente de poro en poro  
agua agua de río  
con su cauce de cristales  
Agua Agua

Leo tus palabras y escucho tu voz  
tu altavoz natural de España  
universal  
voz de siglos  
de mar  
inminente voz conyugal que adivino  
voz de niño  
de camino  
que se eleva que se cae  
voz que no olvida su lenguaje  
agigantada de hablarle a las aves  
a los hombres  
voz de coraje  
llena de polvo de los pies  
de un ciervo  
animal

voz brotada  
gritada  
de hombre a hombre  
potente  
enronquecida  
voz cálida  
de amigo a amigo  
de hombre en hombre  
adolorida  
Voz de voz llena de todas las voces  
Voz envococida  
de hierba  
de color  
trepadora  
cabalgante  
altísima voz  
Voz de rebelión

Leo tus palabras y veo tus manos  
raíces  
mariposas  
manos posadas  
reposadas  
volantes  
manos de caricia  
de bastón  
de pluma  
Manos vigorosas de puño cerrado  
de dolor que sobrepasa al pecho  
de protesta  
pulsación constante  
manos abiertas  
generosas  
entrañantes  
León quiero hablarte  
Felipe quiero hablarte  
no tengo alfabeto  
ni los ojos ni la piel me bastan  
soy golpe con golpe  
enroque de rey en tus palabras  
Hombre con hombre  
mano con mano  
León padre  
Felipe amigo  
León Felipe hermano

México, 1965

G.D.H.S.-A.E.V.  
Barcelona



## THE SIGHT OF BLOOD-LUST



The case of Sacco and Vanzetti (above) profoundly shocked Russell, and helped make him a lifelong champion of radical causes. A shoe worker and a fish-peddler, they were arrested for a Massachusetts payroll murder in 1920 and executed in 1927, after

a retrial had been repeatedly refused and in spite of the fact that a gangster had meanwhile made a confession apparently clearing them. Many people felt they were framed on account of their radical and anarchist beliefs; anger was international.

"El caso de Sacco y Vanzetti (cuya fotografía encabeza esta página) estremeció a Russell contribuyendo a través de su larga vida a convertirlo en campeón de las causas radicales. Sacco y Vanzetti, de profesión zapatero y vendedor de pescado, respectivamente, fueron arrestados por la muerte de un pescador en Massachusetts en 1920 y ejecutados en 1927, después de haberles negado repetidamente la revisión de causa, a pesar de que las declaraciones hechas por un 'gangster' durante el período de prisión demostraban su inocencia. Mucha gente creyó que fueron envueltos en el proceso y ejecutados por su espíritu radical y sus convicciones anarquistas; la indignación fue internacional."

( AUTOBIOGRAPHY OF BERTRAND RUSSELL. )

Federacion

**mujeres  
libres**

de España en Exilio

C.D.H.S.-A.E.P.  
Barcelona

### LA "JUSTICIA" HISTÓRICA DE LAS DICTADURAS

Como habíamos dicho en nuestro número anterior, el juicio de los cinco anarquistas detenidos en Madrid en octubre pasado, se ha celebrado el día cuatro del mes en curso. Han asistido a él además de los cuatro abogados designados para su defensa, abogados de Francia, Holanda, Bélgica y de Inglaterra. Es la primera vez que los tribunales franquistas permitía la asistencia de tantos abogados extranjeros. A juicios políticos, y no faltó quienes se hacían ilusiones de que las penas pedidas en primera instancia serían muy reducidas y que casi todos los detenidos quedarían en libertad. Esto hubiera sido lo normal en materia jurídica, dado que no había hechos consumados. Pronto pudo comprobarse que solamente se pretendía hacer creer a la gente en la pretendida democratización del régimen. Los acusados fueron trasladados para el juicio a altas horas de la noche; el local en que se celebraba el juicio estaba totalmente tomado por fuerzas policíacas; los detenidos estuvieron expuestos durante el juicio; los familiares fueron minuciosamente registrados antes de pasar a la sala, a pesar de lo cual retiraron a los detenidos inmediatamente sin permitirles el más leve saludo.

Pese a todo esto los detenidos se mantuvieron dignos y firmes manteniendo con entereza que, el único objeto que perseguían era recabar la libertad de los presos políticos y dar a conocer la falsedad de la pretendida democratización del régimen. Los abogados extranjeros quedaron muy bien impresionados de la actitud de los detenidos y de la defensa hecha por los abogados españoles.

Solo un detenido, Alfredo Herrera, ha cubierto con los meses de encarcelamiento su condena que dando en libertad; a los demás les han sido impuestas las siguientes penas: A Luis Edo, 9 años seis meses y un día; a Alicia Mur, 3 años y 6 meses; a Antonio Cañete 3 años y 6 meses; a Francisco Piney 6 años, 6 meses.

La Historia de la "Justicia" de los regímenes totalitarios sigue su curso, amparándose y cobardando. Los negros y reconditos le-guleyos para amordazar a los pueblos matando en ellos la rebeldía, los sentimientos solidarios y humanistas, que le son ingénitos, hacia sus semejantes. HOMBRES y MUJERS de conciencia libre, unamos nuestros esfuerzo contra su "Injusticia". SOLIDARIDAD CON LOS PRESOS POLÍTICOS!



MARIE GOLDBERG  
\*\*\*\*\*

Aunque es cosa natural que los viejos compañeros mueran y los jóvenes ocupen su sitio habriéndose nuevos caminos con las nuevas situaciones, hay en la desaparición de compañeras como Marie Goldberg, el dolor que es más que sentimiento, y memorias que más que nostalgias. Marie Goldberg nunca fué una figura política en sus ochenta años de vida (incluso la fecha de su nacimiento no fué lo suficientemente considerada para quedar su record). Ella no escribió nunca un artículo o habló desde una tribuna, y sin embargo su vida, su parte en nuestro movimiento debe quedar grabada en lo más profundo de nuestros corazones. Para nosotros los anarquistas quienes muchas veces sentimos que podemos hacer tan poco que casi no merece la pena intertarlo.

Marie Goldberg empezó, esto es verdad, con gran ignorancia, pero con corage e independecia y nada más. Nació en Minsk, una de las hijas de un hoja-latero que trabajaba en una habitación en la que tenían que vivir los cinco miembros de la familia, y que fué victima de la tuberculosis muriendo cuando los niños eran aun muy pequeños. Marie conoció las dificultades de la vida desde su más tierna edad. Cuando apenas contaba nueve años, empezó a trabajar de sombrerera, sus patronas, dos hermanas de nacionalidad polaca, que hablaban Ucrainiano. El trabajo era muy pesado y sus patronas poco amables. Marie se sentia amargamente descontenta y con gran dignidad dejó el trabajo. Esto es un gran tributo a su poco cultivada inteligencia y su gran primera experiencia.

Nunca confundió Marie nacionalismo con liberación y repartiaria su tiempo y sus energias por la esencial lucha en contra de la explotación. A la edad de 12 años organizó una huelga del gremio de modista donde era entonces aprendiz. Por el resto de sus setenta años fué este el oficio en que trabajó para ganarse la subsistencia y llegó a ser una gran modista llegando a ser una verdadera artista en esta profesión.

Sus primeras actividades políticas fueron realizadas en la Izquierda Social revolucionaria, y aunque ello era una cosa muy seria, a la que ella se dedicó concienzudamente, contó detalles simpáticos sobre los mítines que celebraban en el campo los domingos: los participantes llegaban en parejas, con los brazos entrelazados por la cintura como amantes que buscaban un lugar tranquilo para gozar de sus ternezas, la amunición guardada en las cestas de la labor bajo las labores y algodones, burlando los registros de la policia en búsqueda de armas que habian sido enterradas precipitadamente la tarde anterior y que una providencial nevada habia cubierto.

Marie, dejó Rusia a principios de siglo marchando a París después que sus compañeros de grupo habian sido detenidos.

Allí asimiló otro language con su solo y propio esfuerzo. Ella eventualmente hablaba y leia fuertemente Ruso, Francés, Inglés y Yiddish que habia aprendido primero en casa, todo ello sin haber tenido ni una clase formal en toda su vida, aunque tenia alguna dificultad en escribirlos.

En París conoció a su compañero Henri Goldberg, que era un anarquista, y ruso como ella, y allí nació su hija Martha. Yo creo que este fué el periodo más feliz de su vida y que apesar que vivió tanto tiempo en Inglaterra, pienso, que ella se sintió siempre "Francesa". Pero como muchos de sus compañeros de exilio estaban en Inglaterra, y las horas de trabajo aquí eran más cortas, su marido se sintió atraído y la familia vino a vivir a Inglaterra.

A su llegada a Londres, en 1912, fueron a vivir a Stepney, justamente a punto para tomar dos niños como ayuda a los obreros portuarios que se hallaban en huelga.

Desde esa fecha, este fué siempre el estilo de contribución al movimiento, que reemplazó sus primeras actividades más excitantes, podriamos decir más violentas.

Ella tomó parte en todas las actividades de Freie Arbeiter Stimmer, en el Club in Jubilee Street, Stepney, y más tarde en el de Charlotte Street en el centro de Londres. Dió ayuda a alentar a los objetores de conciencia durante la primera Guerra Mundial y dió toda su mejor amistad y ayuda a todos los amigos y compañeros internados en Campos de Concentración abriendo siempre sus puertas a través de los años, a cuantos llegaban escapados de las sucesiones de tiranias que se han ido sucediendo en Europa después de haber arrojado de Rusia al Czar.

Anarquismo fué el ideal moral para Marie, nunca lo consideró como una teoría utópica ajustando su vida a su contenido filosófico y humano y podía ser muy dura con aquellos que se proclamaban anarquistas, sin ajustar su conducta al que ellos decían profesar.

En tanto que antimilitarista, nunca entró en discusiones teóricas concierntes a Anarquismo y Pacifismo, ateniéndose a su apto y avisado comentario, "En nuestros dias, podiamos ir a una arsenal y volarlo; ¿Que podemos hacer hoy con una factoría atómica?"

Ciertamente: ¿Que podemos hacer? Pero aquello que nosotros podamos hacer, será mucho mejor hecho si contiene la cualidad, corage, generosidad y fé plena que habia en Marie Goldberg.

(Redacción)

\* \* \* M. C. \* \* \*

Reproducimos el trabajo que la compañera M. Canipa ha dedicado a nuestra compañera Marie Goldberg, publicado en Freedom Press, como homenaje justo a su memoria haciendo nuestros sus deseos de que el recuerdo de su vida, su moral, corage y fé, sea nuestro norte

C. D. H. - A. H. P. - B. S. C. H.



MARIE GOLDBERG

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

C.D.H.S.-A.E.P.  
Barcelona

Nació el día 15 de Abril del 1880 en Minsk (Rusia Blanca).  
Muere el 13 de Junio del 1967 en Londres.  
La fecha de su nacimiento es incierta: probablemente era dos años más joven.

Antes de la partida final de mi muy querida madre, yo quisiera decir lo que todos los que nos encontramos aquí sentimos por ella y de ella.

Ella fué una persona de un gran carácter, y poseía la gran cualidad de atraer y retener amigos de todas las categorías, viejos y jóvenes, hasta en el hospital dode pasó los últimos, largos y más dolorosos, meses de su existencia, plena de lucidez, pero privada de movimiento y del habla.

Su generosidad y carácter humanitario fué lo que impresionó a cuantos la conocieron, y toda su vida fue dedicada no solo a las personas que conocía, sino ampliada a través de sus ideales anarquistas al servicio de toda la humanidad.

Es terriblemente doloroso pensar que su final haya sido tan prolongado, terrible y trágico.

Todos nosotros la lloramos por el resto de nuestras vidas, pero ella ~~no~~ continuará siempre viviendo en nuestra memoria.

Si le fuera posible ver cuantos de los muchos que ella ha amado la admiran y la respetan, han venido a darle su última despedida, y cuantos más hubieran deseado estar presentes, lo hubiera apreciado profundamente, pues ella era esencialmente modesta y nunca vio nada excepcional en sus virtudes, talento y actitudes. Ella fué una persona raramente excepcional, y nuestra presencia aquí es una prueba testimonial de ello.

Gracias. (Marthe Sinha) (21-7-67)

Hemos reproducido las palabras de despedida pronunciadas en el acto de la incineración de nuestra querida compañera Marie Goldberg por su hija Marthe, A continuación transcribimos las del compañero L. Bailey.

"Marie Goldberg, cuya vida fué una constante lucha por su propia existencia y por el bienestar de la humanidad. A la edad de doce años era aprendiz de modista y organizó una huelga contra las terribles condiciones existentes en aquella época. Y hasta el último momento de su vida, Marie luchó en dos frentes: la lucha por su propia existencia y la lucha para obtener la consecución de los derechos de libertad de los demás. Ella era el ejemplo de los jóvenes de nuestro grupo y nunca faltó a nuestras reuniones. Todas sus acciones permanecerán siempre en nuestros corazones.

L. Bailey

Venissieux a 17 de Abril de 1.957.

A la Señora I. GANDHI  
Presidente del Consejo de Ministros  
de la India, Nueva Delhi

Carta enviada a esta Sra  
(Por C. Zimmermann)

Señora: Con todos los respetos le enviamos esta carta de respeto que no nace del alto cargo que ocupa en los destinos de su país, ni tampoco por la inteligencia que pueda tener al llegar a ocupar la dirección del Gobierno de la India, ya que ello, perdón por nuestro atrevimiento interpretativo, nos hace ser un tanto exóticos, sea realidad, dada nuestra experiencia en el trato con los hombres públicos.

Simplemente nace este respeto, por ser mujer, y no la engañamos si le decimos, que por el apellido que ostenta, ya que el mismo nos trae infinitos recuerdos de un luchador.

Recuerdos de una Inglaterra, respetuosa con las libertades individuales, cuidados de la infancia, atenta a las necesidades de los animales. Siempre con la sonrisa a flor de labios, la dulce Albión recorría el mundo como dueña de los mares, sus Virreyes, como sus Gobernadores dominaban los pueblos de su inmenso poderío colonial en nombre de su graciosa Majestad.

Más todo esto quedaba circunscrito a las Islas Británicas, en los demás pueblos; recuerde conmigo, cuando su pueblo pedía pan y justicia social, la dulce Albión no temblaban, su ejército, formidablemente preparado para la paz, respondía a las necesidades del pueblo indio, con el único idioma que tiene el ejército, sus fusiles, no podía tolerarse que un pueblo inculto inquietara las tranquilas soñolencias en su gran palacio construido a espensas de los que no tenían para comer, para el Virrey de su Graciosa Majestad.

De tolerarse aquello, no sería posible extraer las grandes riquezas naturales, para exportarlas a la Isla y poder vivir confortablemente en ellas. Sería imposible que la aristocracia que rodea a su graciosa Majestad se enriqueciera asimismo, ya que esta minoría ayudaba a la obra generosa del buen Gobierno Inglés, otra cosa no, los progresos eran solamente compatibles para las Islas, no más allá.

Que el pueblo indio tenía hambre, que no tenía para albergarse más que chozas inmundas, que no existían escuelas, que las enfermedades diezaban la población de forma aterradora por falta de los elementos más indispensables de sanidad, que los niños se criaban raquíticos, que incluso los animales carecían del alimento necesario para subsistir, que la religión impedía al pueblo que se ilustrase para conseguir su independencia intelectual.... Bueno; El hambre es un arma formidable para dominar los pueblos, el pueblo inglés comía, los hijos de la dulce Albión vivían en casas confortables; aquellas multitudes incultas no sabían apreciar las comodidades que el mundo moderno proporciona, vivían mejor en las chozas; además ya estaban acostumbrados las enfermedades no importaban, la desaparición de mi-

C.D.H.S.-A.E.P.  
Barcelona



.....  
 llares de indios, son muchos; por otra parte sin esa escuela de experimentación irresponsable ¿cómo podrían aprender aquellos simpáticos doctores llegados de las Islas, para curar a los súbditos del Gobierno Imperial?, aquellas tierras eran un formidable laboratorio, una verdadera escuela experimental, allí había toda clase de enfermedades que podían ensayar toda clase de remedios para traerlos a la gran Metrópolis.

Cierto que los niños no se desarrollaban normalmente, tenían todas las taras, ciegos retrasados mentales etc (pero no daba gusto mirar a los niños ingleses, rubitos muy sonrosados y robustos cuando de una salud espléndida, que aprendían los indios, además, aquellos niños eran hijos de una raza superior. La falta de escuelas era una cosa natural, como producto de la civilización, aquel pueblo tan inmaculado sería imposible dominarlo, no, no, ya era bastante con aquellas universidades, conocidas en el mundo, Cambridge y Oxford, en las cuales los jóvenes ingleses hijos de los adinerados aprendían todas las especialidades de la Ciencia que servía para demostrar la preparación científica de pueblo dominador del progreso de cada época, el mundo entero tenía que seguirlos. Ya era bastante que se admitiese en sus Aulas a esa minoría de indios elegidos, privilegiados, que los ayudaban en la dominación de su propio pueblo, aun considerándolos de raza inferior.

Si los animales no tenían la alimentación necesaria que determina su mejoramiento, por contraste en las simpáticas, Islas había casa para los animalitos, nada les faltaba, las damas de la aristocracia inglesa, tan sensibles, no podían el sufrimiento de estos animalitos abandonados por gentes si conciencia.

La religión, gran narcótico, nos enseña: "Creemos y.. " "Ganarás el pa...." "El sufrimiento en esta vida, nos lleva camino del cielo". Era necesario que el pueblo tuviera esas creencias para que no se rebelaran, los papanatas se amoldaban a vivir mal, mientras los representantes de la religión vivían en la opulencia.

Se practican dos procedimientos del mundo cristiano; la religión como adormidera, y el ejercito como elemento represivo para acallar inquietudes.

Recuerde conmigo Sra., que hubo un hombre que llevaba su mismo apellido, que se reveló ante tanta injusticia, como un admirable apóstol en defensa de su pueblo usando una resistencia pacífica contra la violencia organizada y dirigida por el Gobierno Inglés y quizá con la sonrisa de la representante de la Iglesia Anglicana en la tierra.

Aquel hombre, cuando la caballería inglesa, ricamente ataviada en contraste con los harapos que el pueblo indio vestía se lanzaba contra el pueblo indefenso, se sentaba en la calle y recibía los sablazos en su propia carne, se hacía solidario con su pueblo, ante el ultraje y humillación inhumana de que era objeto oponiendo su ética pacifista, por lo que era encarcelado, como premio a todo innovador de alta justicia social.

Hombre admirable, su fe, su tenacidad le llevó a la conquistista de la Independencia del Pueblo que Vd dirige. Como alma su-

*Barcelona*

.....  
 blime jamás empleó la violencia contra nadie, mucho menos contra su pueblo. Ciertamente que una mano criminal arrebató aquella preciosa vida que constituía un ejemplo ante un mundo llamado civilizado que cuando no tiene pueblos a explotar dedica sus riquezas en contra de sus semejantes.

Señora: No alcanzamos a comprender que habiendo tenido un gran maestro con recta conciencia de lo que quería y, y a donde quería llevar su pueblo, no siga el mismo sendero. Ciertamente que su país tiene innumerables problemas, cierto que es pobre dada su extensión, sin que le falten las riquezas naturales que pueden paliar un tanto las necesidades perentorias, en tanto pueda prepararse el camino de obtener mayor producción en beneficio de todos los que conviven en su territorio.

Conocemos que el comercio indio en el mundo es de una gran riqueza y nadie puede saber mejor que Vd los enormes capitales existentes. Como no puede conseguir que se desprendan de una parte de esos fabulosos capitales en beneficio de la economía india? ¿O es que acaso el llamado patriotismo juega un bajo papel cuando se trata de realizar una justicia social? Si es así tendrá que reconocer conmigo la falsedad del patriotismo.

Tampoco puede ignorar las grandes cantidades que el estaf indio gasta en una furte policía y un ejército que no excluye la posibilidad de obtener el atomoc como medio de defensa guerrera. Un maestro cuesta menos que un general; muchos maestros son más económicas que un ejercito, son más productivos ya que elevan el nivel cultural y moral del pueblo de que el suyo está tan necesitado. Un ejercito es siempre, manifestación de muerte, de exterminio, escuela de ociosidad y de vicios.

Nosotros creíamos que por ser mujer, se sentiría madre, anhelo de todo pecho femenino sería la buena madrecita del pueblo indio que le conduciría por el camino de el bien siguiendo el sendero de aquel que llevaba su apellido ¡que tremendo desengaño! Ha elegido el mismo camino de los anteriores colonialistas, contestando a las demandas de pan y justicia social de su pueblo, con sus propias armas, las de la policía y el ejercito que Vd manda.

Señora: Ha traicionado no solo las esperanzas puestas en su sensibilidad femenina, que podía haber sido una lección al mundo de Occidente y a la opresión de Oriente, su actitud no tiene justificación posible. Ha traicionado a aquel apóstol de la no-violencia que como medio educativo quería demostrar al mundo.

Señora: esperamos que rectifique su actitud y que en el futuro obre más en consonancia con la línea de conducta trazada por aquel apóstol que con su presencia iluminaba el camino de la Paz y de la Justicia Social.

C. Zimmermann



A N i d i a L E O N  
\*\*\*\*\*

Puede ser que nos alienta,  
el mismo ideal libertario,  
puede ser que en igual tiempo  
somos nacidos  
los dos,  
y hacemos guardia  
al mismo sol,  
la misma mañana, aunque nos separen  
enormes océanos y el aire.  
Puede ser...

Tú, una maestra joven de Uruguay,  
y yo, un hombre desconocido  
y rebelde.

Quisiera conocerla,  
estrechala mi mano, solidaria,  
como tú a un obrero,  
que, con sacrificio  
construía  
su casa,  
a un campesino,  
que trabaja la tierra,  
que la ame y no la posea...

Nuestra dignidad proletaria  
nos acercará en estrecho camino,  
nuestra causa humanitaria  
vencerá un próximo día,  
como un pensamiento  
divino  
nunca morirá,  
se queda divino.

Panayot Chivicot

N U N C A  
\*\*\*\*\*

A una combatiente  
\*\*\*\*\*

Nunca  
puedo verte, Panayot Chivicot  
conocerle de fuera  
y de dentro.

Nunca te conocí  
de fuera,  
tampoco de dentro,  
siempre para mí, una quimera,  
un deseo  
en el camino de mi vida.

Nunca puedo verte,  
conocerle  
de afuera  
y de dentro,  
tan lejos desde aquí.

No te conozco,  
tus ojos nunca los he visto,  
no conozco tu boca,  
tu voz,  
tu cara,  
solo de tu escritura de tan lejos,  
conozco tu alma,  
tu corazón,  
hija del pueblo en armas,  
en revolución!

Nunca puedo verte,  
conocerle de afuera y de dentro.  
Nunca.

Solo escribirte una carta,  
esa carta,  
con tan profundo dolor,  
y con tanta tristeza.  
Y puede ser que no sea la última,  
como el sol por la mañana, --al amanecer.

G.D.H.S. - A.E.P.  
Barcelona



LESS WALLS, LESS LEARNING ?

The primary school child of the future may well find himself entering school with no classrooms. All forward looking head teachers are wanting to work in a building which provides the right architectural environment for the latest methods of education in this country.

The aim seems to be to allow the child to work at things which interest him, at his own level and at his own speed. Both teachers and children must be more mobile and not always confined to one group or class.

The Evelin Love school, which is experimenting in these methods, has been built especially for the purpose. There they have working areas or "bays" equipped to suit the type of work which will take place in them. For example, there is a raised section in the innermost and quietest part of the building which is carpeted, has easy chairs and provides the right atmospheres for reading and discovery through books.

Painting and modelling are carried on where water, washable tables and other equipment of the kind are provided.

One part may be shut off from the rest, where a teacher may take a group for special instruction.

Nowhere are there rows of desks or chairs and tables. Although each child is on one teacher's register, he may join other groups for certain activities if he chooses, and in the first place the children are divided up into groups with an age range of two or three years.

All this is in sharp contrast to the formal type of school where the children are often put into classes according to age and ability, where they sit in rows and where they all do the same thing at the same time, and also where the range of activities is limited.

Parents and other people with the interests of children at heart must ask themselves what they consider to be the purpose of primary school education. If they have the idea that by the age of eleven a child should be able to read, write and spell well, should be able to do certain kinds of sums speedily and accurately and should have absorbed certain facts in history, geography, nature study and religious education, as well as perhaps having acquired a few skills in handwork and physical education, then they should support the formal type of school and press for more definite instructions to be given to the teachers about what they must teach, how they must present

..... their work and what they should expect from the children at each level. This type of education seems to be working very well in France, for instance, but many of the teachers who have visited English schools are impressed by the trends they see here towards mere freedom of expression for the child.

In the more successful modern schools, examples can be seen of really delightful creative work done by the children. They are not inhibited or put off by being asked to use their imagination. They can invent, improvise an use their imagination with confidence and ingenuity, by ask them to say their tables or to name the counties of England and one may be quite shocked at the result. On the other hand, they may have quite an accurate idea of capacity, weight or measurement in their practical application without knowing off by heart the tables that go with them.

There is no doubt that many primary school children today lead an extremely varied life compared with, say, that of their grandparents. They are encouraged to move about, to experiment and to discover for themselves.

However, in order to provide the time for all this something must go by the board. There are still only the same number of hours in the school day. In most classes also there are far too many children and far too few teachers to provide the ideal amount of personal attention and the kind of supervision which ensures completion of tasks and progress of the kind which will give the child the feeling that he has really achieved something.

In this day and age when children are subjected to so much stimulation outside the school in the form of advertisement, travel, television, films, comics and so on, should the school provide the contrast and become a quieter, more sober place where children are sent to be taught that hard work is the only way to real success, that genuine satisfaction only comes by overcoming obstacles and that there is joy to be found in learning? Or have the outside influences had too much effect already, making it impossible for the child to settle down to formal teaching and to sit at a desk for long periods?

The eleven plus examination has been abandoned in many areas, but still for many reasons other than lack of ability, parents are not always getting their children into the school of their choice. In the secondary school, too, there is a tendency to reduce the importance of foundations. Industry will no doubt find the specialists it needs as well as the unskilled workers. Culture is already a thing only sought after by the few and regarded as definitely odd by the many.

.....

C.D.R.S. Basford



.....  
This is at a time when education at all levels is available to everybody by one means or another. A mass of new scientific knowlesga has become available in the last quarter of a cetury and many traditional skills and branches of learning have begun to be forgotten and to be abandone altogether.

We pay so much attention to children, their needs and problems. Psychology has played its part in making us tend to analyse our behaviour towards them. The rising generations will they feel that they have been deprived of some of the spontaneous affection and common sense discipline on which a good many people, at any rate, have developed a sound character and a respect for learning and truth?

E V E  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

INTERPRETATION OF THEORIES

The theories of maternal depravation has also played a part in recent years. Studies of seriously deprived children, of direct relevance to children in institutional care living away from their mothers, have given rise to a series of misinterpretations, to the extent that the theory is sometimes misapplied to children of normal families whose mothers go to work. It has brought new life to the outworn ides about women's place which were gospel in Queen Victoria's day among the leisured wives and daughters of the prosperous.

Worst of all are the mystics who serve up the old--- ideas of psychological terms and whose meaningless platitudes pass for unversal truths. Women are described as symbols of humanity and of life; as primitive, passive and receptive; as the bright ideal or the dark shadow. Woman's role is defined as surrender to and identification with the loved object, while her ability ti give devotion and to have freedom is questioned. This may flattering but it is also fettering.

All the ideiological apparatus that ca be dragged together- philosophical speculation, religious dogma, biological investigations and psycho-analytical interpretations- seems to produce the conclusion that a subordinate, dependent, restricte life for womem is somehow in the natural law of things. Thus it is possible to justify the view that womn's values, taste, behaviour and morality should centre on the love of man and family and that devotion an sacrifice to them should be her supreme vocation and her means of fulfilment.

The origin and history of the subjugation of women to these concepts are clouded in the mists of pre-history. There are those who say that women have never recovered from the historical defeat of the female sex when, with the primitive  
(continued on page 23)

C.D.H.S.-A.E.P.  
Barcelona

M A R T I N G O L D B E R G  
\*\*\*\*\*

00060  
0

C.D.H.S.-A.E.P.  
Barcelona

(Natural as it is that old comrades should die and young ones fill the scene with new ways of bringing the anarchist idea to bear on new situations, there is in the passing of such comrades as Marie Golberg a grief that is more than sentiment and memory that is more that nostalgia. Never a political figure, in all her 80-odd years' life (even the year of her birth was not be put on record) she never wrote an article or aspoke from a platform, yet her life and her part in our movement are worth setting down as a heartener for we rank-and-file anarchists who may sometimes feel that we can do so little it is hardly worth trying.

Marie started out, it is true, with an unusual endowment of courage and independence but little else. Born in Minsk one of the three children's of a tinsmith who worked in the one room which housed all five of the family and who fell victim early in his children's life to T. B. Marie knew hardship from the earliest age. She met it at the age of nine by getting herself accepted for employment as a millinery assistant, . Her employers were two sisters of Polish nationality ans speech the Ukraine at the point in the wrangle between Russia and Poland. being under Polish rule. The work was demanding , the employers not kind. Marie was bitterly unhappy and proudly stuck it out. It is a high tribute to her untaugt intellect that this, her fist worldly experience, never hoodwinked Marie into confusing nationalism with liberation and thus into diverting time and energy from the essential struggle against exploitation. She is reputed at the ege of twelve to have organized a strike in the dress-making enterprise i wich she was by then apprenticed. For the next 70 years this was her meas of livelihood, in which she practised. a degree of craftsmanship which amounted to art. Her early political activities were carried on in the Left Social Revolutionaries, and although these were serious matters to .....



which she devoted herself conscientiously she told some droll stories of the political meetings carried on in the forest on Sundays, the participants approaching in couples, arms entwined around waists, as lovers seeking seclusion; the ammunitions stored in the workbasket underneath the stuffs and cottons, the raid by police in search of arms- hurriedly buried the night before and successful unscathed by a providential overnight snowfall; the most successful raids by her devoted and devout mother on any literature printed in any language other than Hebrew, which was the only writing she could read, in attempts to save her rebellious daughter from the perils of both temporal and spiritual damnation. Marie left Russia at the beginning of the century, after her colleagues in the party had been arrested, and she went to Paris. Here she quickly added a second self-taught language to her achievements (she eventually spoke and read fluently, although she always found writing difficult, as well as the Yiddish she has first learned at home, Russian, French and English, all without one single day's formal teaching in her whole life). Here also she met her companion, Henri Goldberg, who was an anarchist, and here their daughter was born. This I think was the happiest period of Marie's life, and somehow despite the fact that she lived longer in England than anywhere else, she seemed to remain "French". But many of their fellow-exiles being in England and, and the shorter English working hours in this trade being an attraction to her companion the family came to London. They arrived and went to live in in Stepney in 1912, just in time to take in the two children of a striking docker, as their share in the scheme of help to the strikers that was operated throughout the East End. From then on this was the style of contribution to the movement which replaced her earlier more excited and one might say, violent activities. She took part in all the activities of the Freie Arbeiter Stimme, in the club in Jubilee Street, Stepney, and the later one in Charlotte Street in Central London, did her share towards keeping alive conscientious objection on the run in the First World War and doing all that Friendship could for those.....

of her comrades and friends in internment camps, and opened her throughout the years to newly arrived comrades and to escapees from the succession of tyrannies by which the peoples of Europe continued to be pursued long after the overthrow of the Russian Czar.

Anarchism was a moral ideal to Marie- and indeed she could be hard in her strictures upon those whom she judged fell short while professing anarchism- rather than a utopian theory. While anti-militarist as a matter of course, she never went into theoretical discussions concerning anarchism- and pacifism, contenting herself with one of her apt and wise comments: "In our days you could go into an arsenal and blow it up; what can you do with an atomic weapons factory?"

What, indeed. But whatever we have to do, will be better done if it contains the qualities of courage and generosity and faithfulness that were in Marie Goldberg.

M. C.

\*\*\*\*\*

(continued from page 20)

accumulation of wealth, men took over command in the home and women became the mere instrument for the production of the children. Others see the development of monogamous marriage as the birth of the sex war. The subject is a speculative one and we shall never be sure how submissive were the hairy, brawny, tough and acrawny women of the Neolithic Age.

Immediate history, say the last two thousand years, makes it clear that women have been living under man's domination for a long time. Even two hundred years ago, women had none of the political and constitutional rights they have today. But neither did the men, except those of noble parentage. In feudal society, political power was determined from birth and by hereditary privilege. But women could inter-relate their biological, social and economic functions. The home itself was the centre of the family both for work and for social and cultural life. Women were the bearers of large families and the managers of extended households. They supervised the education of the young, the handing on of traditional and moral values, and were directly involved in agriculture or domestic industries.

their interests and activities range over a variety of tasks and duties.

Nan Berger and Joan Maizels



MARIE GOLDBERG  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

Born: 15.4. 1880 in Minsk, White Russia  
Died: 18. 7. 1957 in London.

The date of her birth is uncertain, she was probably 2 year  
younger.

Before we take final leave of my very, very dear Mother,  
ther, I should like to say what all of us here felt for her and  
about her.

She was a strong and remarkable character and posse-  
ssed the gift of attracting and retaining friends of all sorts,  
both old and young, and even so to the las in the hospital whe-  
re she spent the last long painful months of her life, bereft  
of movement and of speech.

Her generosity and compassion was what impressed peo-  
ple most and her life was spent in devotion to duty and the ser-  
vice not only of the human beings she kmew, but through her po-  
litical affiliations, the service of mankind.

It is dreadful to think that her end was so prolonged,  
so terrifying and so

All of us will mourn her for the rest of our lives,  
but as long as we remember her she will continue to live.

Were she able to realise how many of those who loved,  
admired and respected her have been able to come today and how  
many more would have wished to be present, she would have appre-  
it deeply, for she was essentially modest and saw nothing ex-  
ceptional in her virtues, talents and attitudes.

She was a rare and exceptional person and your pre-  
sence here now bears witness to it.

Thank you.

Marthe Sinha  
(Marie Goldberg Daughter) 21-7-67

STUART CHRISTIE

\*\*\*\*\*

C.D.F.S.-A.F.P.

By Mary Stevenson  
\*\*\*\*\*

Stuart Christie is a young <sup>Scottish</sup> boy who was arrested in Madrid  
in 1964, and accused of carrying plastic bombs into Spain. He  
was 18 years old and did not speak a word of Spanish. He did  
not understand the evidence, or what was going on at his trial.  
A Spanish military lawyer was appointed by the court to defend  
Stuart, but a barrister set from England was not allowed to at-  
tend the trial. Stuart was found guilty and sentenced to 20 year  
in prison.

July 12 th 1967 is Stuart's 21st birthday. In the three years  
he has spent in prison Stuart has learnt Spanish and passed his  
"O" levels in it and has studied English Literature and Social  
History with the aid of postal tuition and passed "A" levels  
in these subjects. He has a resilient personality and has man-  
aged to keep a strong sense of humour in spite of adversity.

Since learning Spanish, Stuart has tried on various occasions  
to get his case reviewed, as once he was able to understand the  
evidence, he discovered many completely fictitious statements  
had been made at his trial, which he was unable to deny at the  
time. He has been unsuccessful.

Stuart's family has also had a difficult time. His mother is  
separated from his father and has struggled to send Stuart a  
regular monthly allowance to buy food in the prison canteen and  
also to send him clothes and books for his studies, and pay his  
examination fees. The shock of Stuart's arrest was a great blow  
to his grandmother, who became very ill and virtually bedridden,  
making things more difficult still for Mrs Christie. Luckily she  
like Stuart, can still remain cheerful in adversity. She is un-  
tiring in her efforts to secure Stuart's release and constantly  
writes letters appealing for help for her son, to anyone she  
thinks may be of assistance. Her great struggle at moments to  
pray and secure Stuart's release while his grandmother is  
still alive. The old lady is 78 and her reason for living  
the hope of seeing her grandson once more.

\*\*\*\*\*

Stuart Christie's legal adviser in England thinks that a perso-  
nal visit by his mother may help Stuart's appeal. She cannot  
afford the trip, so we need to raise at least £.80 for her fare  
and expenses.

PLEASE HELP The money is needed HURGENTLY.

Please send donations to:  
Mary Stevenson  
6 stainton Road  
Enfield Middx.



THE TRAGEDY OF WOMAN'S EMANCIPATION  
(continued)

by Emma Goldman

The greatest shortcoming of the emantipation of the present day lies in its artificial stiffness and its narrow respectabilities, which produge an emptiness in woman's sould that will not let her drink from the fountain of life. I once remarked that there seemed to be a deeper relationship between the old-fashioned mother and hostess, ever on the alert for the happiness of her little ones and the confort of those she loved, and the truly new woman, than between the latter and her average emancipated sister. The disciples of emancipation pure and simple declared me a heathen, fit only for the stake. Their blind zeal did not let them see that my comparison between the old and the new was merely to prove that a goodly number of our grand-mother had more blood in their veins, far more humor and wit, and certainly a greater amount of naturalness, kind-heartedness, and simplicity, than the majority of our emancipated professional women who fill the colleges, halls of learning, and various offices. This does not mean a wish to return to the past, nor does it condemn woman to her old sphere, the kitchen and the nursery.

Salvation lies in an energetic march onward towards a brighter and clearer futre. We are in need of unhampered growth out of old traditions and habits. The movement for woman emancipation has so far made but the first step in that direction. It is to be hoped that it will gather strength to make another. The right to vote, or equal civil rights, may be good "demands", but true emancipation begins neither at the polls nor in courts. It begins in woman's sould. History tells us every oppressed class gained true liberation from its mastters through its own efforts. It is necessary that woman learn that lesson, that she realize that her freedom will reach. It is, therefore, far more important for her to begin with her inner regeneration, to cut loose from the weight of prejudice traditions and customs.

The demand for equal rights in every vocation of life is just and fair; but after all, the most vital rights is the right to love and be loved. Indeed, if partial emancipation is to become a complete and true emantipation of woman, it will have to do away with the ridiculous notions that to be loved, to be sweetheart and mother, is synonymous with being slave or subordinate. It will have to do away with the absurd notion of the dualism of the sexes, or that man and woman represent two antagonistic worlds.

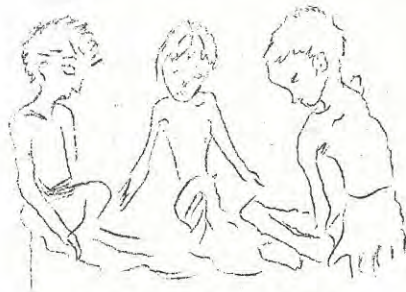
Pettiness separates; breadth unites. Let us broad and big. Let us not overlook vital things because of the bulk of trifles confronting us. A true conception of the relation of de sexes will admit of conqueror and conquered; it knows of but one great thing to give of one's self boundlessly, in order to find one's self richer, deeper better. That alone can fill the emptines, and transform the tragedy of woman's emancipation into joy limitless joy.

CULTURE ET SOLIDARITE

G.D.H.S.-A.E.F.

Barcelone

C'est sous ce leame que nos camarades de Narbonne, Toulouse et Perpignan, ont organisé une exposition intermittante d'art spirituel et profond dû à notre camarade peintre; DOMINGO IBARS, incarcéré depuis vingt ans dans le Penal de Burgos en Espagne.



"Le jeu de la faim"

Par ce signe de culture, expression humaine et artistique, ils se sont solidarisés avec tous les hommes qui supportent le tenaillement d'un régime dictatorial et impositif où l'homme a peu de valeur morale a pouvoir faire valoir, sous peine d'être enfermé.

Sous le titre de "La semaine espagnole", nos camarades de Perpignan, avec ka collaboration d'organisations rationalistes et humanitaires, ont organisé l'exposition, suivie d'une soirée cinématographique et d'une conférence, donnée par le professeur Costa. Tous les tableaux du peintre IBARS qui peuvent déjà être interprétés d'après leur titre "Le jeu de la faim" "La souffrance" "L'eternel désespoir" "La ration" "La mine" etc... sont des sujets et des personnages qui nous font sentir à travers leur expression, les stigmates du désespoir et le désir fougueux à vouloir marquer la force de la vie.

Le but de toutes ces manifestations est bien précis. D'abord, apporter un soutien moral à tous nos camarades enfermés, rebelles à toute opression ou contrainte. Ensuite, destiner les fonds ainsi recueillis aux camarades emprisonnés.

C'est en voulant faire connaître tout cet état de faits à l'opinion mondiale, que nos cinq camarades, Alicia Mur, Edo, Cañete, Hernandez et Herrera, avaient été arrêtés dans leur action de propagande contre un régime, qui, depuis longtemps, garde des êtres humains dans les ténèbres, dans l'abîme de la vie, dans les nuits sans fin, cherchent à détruire la pensée humaine. par la souffrance et l'humiliation.



Le plus grand des sacrilèges que les hommes puissent faire, est d'enfermer ses semblables, pleins de vie, de vitalité et de sentiments solidaires et, impregnés d'humanisme, car personne exempt d'humanité et de liberté n'est capable d'exposer sa vie, au péril de la perdre pour ses frères. C'est à cette volonté d'esprit et de conscience que nous devons une partie de notre propre liberté, car sans l'altruisme des hommes nous serions encore au temps de la préhistoire.

L'idéal, c'est le progrès qui fait avancer le peuple. Avoir le courage de le défendre, connaissant ce à quoi l'on s'expose, c'est un courage que nous devons admirer, et, si nous ne sommes capables d'un tel sacrifice, nous devons, au moins, aider moralement nos camarades, nos frères, tous ceux qui souffrent et ceux qui par leur volonté et seulement par leur volonté; luttent pour la liberté des autres.

SANDRA BERENGUER.

#### PRESSENTIMENT

Tu déposeras ta chair  
Comme Léandre sa tunique au bord de l'Hellespont  
Et tu nageras dans le froid sous le ciel insensible,  
La mort aux aguets dans chaque vague.

Tu ne reviendras pas,  
Le signal fidèle dans l'orage englouti,  
Un rêve l'accueil de Héro palpitante.  
Tu seras seul dans la nuit,  
Et la mort dans chaque vague aux aguets.

Au delà, au delà, au delà...  
Si bonne est la tiédeur du lit.  
Quelle maligne impatience de trépas  
Te fait cruel à ta mère et à tes amis?

Au delà, au delà, au delà...  
Le baiser de la lune, la mer houleuse, l'infinie ;  
Ton sourire de toujours, d'autrefois,  
Effleurant le sillage de ta vie.

Giovanni BALDELLI

#### LAS MOSCAS

Vosotras, las familiares,  
inevitables golosas,  
vosotras, moscas vulgares,  
me evocáis todas las cosas.

!Oh, viejas moscas voraces  
como abejas en abril,  
viejas moscas pertinaces  
sobre mi calva infantil!

!Moscas de primer hastio  
en el salon familiar,  
las claras tardes de estío,  
en que yo empecé a soñar!

Y en la aborrecida escuela,  
raudas moscas divertidas,  
perseguidas  
por amor de lo que vuela,

-que todo es volar- sonoras  
rebotando en los cristales  
en los días otoñales...  
Moscas de todas las horas,

de infancia y adolescencia,  
de mi juventud dorada;  
de esta segunda inocencia,  
que da en no creer en nada,

de siempre... Moscas vulgares  
que de puro familiares  
no tendréis digno cantor:  
yo sé que os habéis posado

sobre el juguete encantado,  
sobre el librote cerrado,  
sobre la carta de amor,  
sobre los párpados yertos  
de los muertos.

Inevitables golosas,  
que ni labráis como abejas,  
ni brilláis cual mariposas;  
pequeñitas, revoltosas,  
vosotras, amigas viejas,  
me evocáis todas las cosas.

ANTONIO MACHADO



